

ETYMÖTIC®



ER•4
microPro®
earphones

écouteurs
ohrhörer
oordopjes
auricolari
auriculares

User Manual	English
Manuel de l'utilisateur	Français
Bedienungshandbuch	Deutsch
Gebbruikershandleiding bij	Nederlands
Manuale per l'utente	Italiano
Manual del usuario de los auriculares	Español

INTRODUCTION

ER•4 MicroPro earphones, the first noise-isolating high-fidelity in-ear earphones, used high performance, balanced armature drivers. These high-definition transducers combine flat frequency response with passive noise isolation. Noise reduction with ER•4 earphones occurs naturally when the eartips are sealed in the ear canals.

Included with the earphones is a Channel-Matching Compliance Graph showing a frequency response curve for each custom-tuned, balanced armature driver.

An assortment of ACCU•Fit™ eartips is provided in this package. The triple-flange eartips reduce sound an average of 35 dB, which is approximately 98% noise reduction. The foam eartips provide slightly more (42 dB) sound reduction. Lowering outside sound allows you to hear the full dynamic range of the recording without having to play it at unsafe levels.

The ER•4 MicroPro series earphones produce the highest sound quality of any high-definition earphones on the market today. We know you will enjoy them.

Etymotic Research

You know your music. Etymotic know your ears.

CAUTION

In rare instances an eartip may come off in the ear canal when removing the earphone. If this should occur and the eartip cannot be easily removed, it is recommended that you promptly contact an audiologist or other medical professional. A professional can use blunt tweezers to remove the eartip.

Consult an audiologist or physician if you have excessive ear wax, difficulty inserting the eartips, or discomfort after prolonged use.

Etymotic earphones exclude most external sounds. It is unsafe to use in-ear earphones while operating a motorized vehicle, operating machinery, bicycling or jogging, because you may not be alerted to potential danger.

Do not listen at excessively loud levels. Research confirms that earphones that seal the ear canal allow listeners to listen at safer levels. Noise-induced hearing loss is a function of exposure time, the average sound level and the peak output of very loud sounds. A sealed eartip and lower listening levels allow for longer periods of safe listening.

SELECTING AN EARTIP



The eartips that are most comfortable are the best choice, but they should seal well in the ears for best noise isolation and sound quality.

When changing eartips make sure the eartip fits securely on the stem of the earphone.



correct



incorrect

CLEANING AND REPLACING EARTIPS

Over time eartips may lose their elasticity. For best performance and retention, replace 3-flange eartips every 60-90 days. Replace foam and glider eartips frequently.

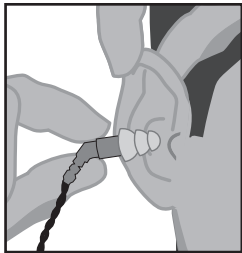
To clean 3-flange eartips:

1. Remove the eartip from the earphone.
2. Clean with water and mild soap.
3. Dry the eartip before placing it back on the earphone.

PROPER INSERTION

Important: Sound quality, full bass response and noise isolation all depend on a good eartip seal in the ear canal. **See a video demonstration at www.etymotic.com**

- Carefully insert the earphone while pulling up and out on the back of the ear.
- Twist the earphone up into the ear canal while inserting, until outside noise is blocked out.
- **3-flange eartips:** Moistening eases insertion.
- **Foam eartips:** Roll down or compress foam eartip before inserting. Hold the eartip in place for about 5 seconds while the foam expands to create a tight seal in the ear canal.
- **Glider eartips:** Simply push into ear canal.



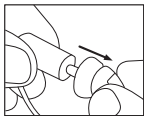
REMOVAL

Remove earphones *slowly* with a twisting motion to gradually break the seal. Do not pull on the cable to remove the earphones.

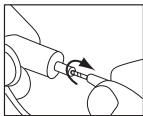
CHANGING FILTERS

Etymotic earphones have special filters that smooth the frequency response and prevent earwax from entering the earphones. An ACCU•Filter™ is located at the end of the earphone and is visible when the eartip is removed. If a filter becomes clogged, it should be replaced. A dirty filter will reduce earphone output. The filter should be changed if loudness decreases or the sound quality declines. **Note:** ACCU•Filters are not reusable.

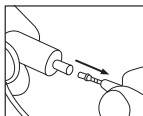
ACCU•Filter Removal **Note:** Use the tool to remove the filter.



1. Remove Eartip.

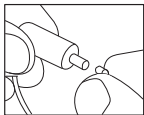


2. Insert tool into the filter.

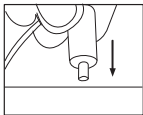


3. Remove filter.

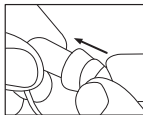
ACCU•Filter Replacement **Note:** Do not use the tool to replace the filter.



1. Insert a new filter.

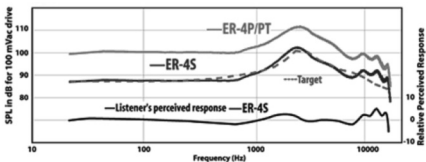


2. Press gently against a hard surface to secure the filter in place.



3. Re-attach eartip.

ER-4PT TO ER-4S CONVERTER CABLE



Convert your ER•4PT earphones to ER•4S earphones with this inline adapter cable. ER•4PT earphones have approximately 10 dB greater output at high frequencies and 12 dB greater output at low frequencies than ER•4S. ER•4S earphones were designed to compensate for the high frequency emphasis in all CD recordings, in order to provide accurate sound reproduction. ER•4S earphones can be used with a headphone amplifier when using low-power portable devices.

TIP: Use the adapter cable with airplane sound systems when the audio is too loud.

PROPER CARE

- Do not expose the earphones to extreme temperatures.
- Avoid dropping and strong impact.
- Leave eartips on the earphones for shock protection.
- Do not pull on the cord to remove the earphone from the audio device or the ear.
- Clean or replace eartips prior to use by others.
- For best performance and retention in the ear, replace 3-flange eartips every 60-90 days.
- Replace foam and glider eartips frequently.

WARRANTY

Etymotic Research, Inc. warrants this product against defects in material or workmanship for a period of two years from the date of original purchase from an authorized Etymotic distributor or reseller.

Etymotic will repair or replace the defective product at its option if returned within the warranty period to our service facility. This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied, including, but not limited to any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose.

INTRODUCTION

Les écouteurs ER•4 MicroPro ont été les premiers écouteurs intra-auriculaires haute fidélité à isolation anti-bruit à utiliser les pilotes d'armature équilibrée haute performance. Ces transducteurs haute définition associent une réponse de fréquence plate à une isolation passive du bruit. La réduction du bruit avec les écouteurs ER•4 se fait naturellement lorsque les embouts sont convenablement insérés dans le canal auditif.

Le Graphique de conformité et de correspondance de canaux qui indique les courbes de réponse de chaque pilote d'armature équilibrée réglé par l'utilisateur est fourni avec les écouteurs.

Un assortiment d'embouts ACCU-Fit™ est fourni avec les écouteurs. L'embout à trois brides atténue les sons de 35 dB en moyenne, ce qui correspond approximativement à une réduction de 98% des bruits. Les embouts mousse offrent une atténuation sonore légèrement supérieure (42 dB). Le fait d'atténuer les sons extérieurs vous permet d'entendre la totalité de la plage dynamique de l'enregistrement sans avoir à utiliser un volume sonore dangereux.

Les écouteurs de la série ER•4 MicroPro offrent la meilleure qualité sonore de tous les écouteurs haute définition du marché à ce jour. Nous espérons que vous les apprécierez.

Etymotic Research

Vous connaissez votre musique, Etymotic connaît vos oreilles.

MISE EN GARDE

Dans de rares cas, lorsque l'on retire l'écouteur, il se peut qu'un embout se détache de l'écouteur et reste à l'intérieur du conduit auditif. Si cela se produit et que l'embout ne peut être retiré facilement, il convient de contacter rapidement un ORL ou un autre professionnel de la santé. Il pourra utiliser une pince mousse pour retirer l'embout.

Consulter un ORL ou un médecin en cas de production excessive de cérumen, de difficulté à insérer les embouts ou en cas d'inconfort après une utilisation prolongée.

Les écouteurs Etymotic isolent de la plupart des bruits extérieurs. Il est donc dangereux d'utiliser les écouteurs intra-auriculaires en conduisant un véhicule, en manœuvrant une machine, en faisant du vélo ou du jogging, car l'alerte prévenant un danger potentiel pourrait ne pas être perçue.

Ne pas écouter à des niveaux de volume trop élevés. La recherche confirme que les écouteurs qui bouchent hermétiquement le conduit auditif fournissent une écoute plus sûre aux auditeurs. La perte auditive causée par le bruit dépend de la durée d'exposition, du niveau sonore moyen de sortie ainsi que des sons d'intensité très élevée reçus. Un embout bien adapté ainsi que des niveaux sonores bas permettent des temps d'écoute plus longs en toute sécurité.

CONTENU DE LA BOÎTE



- A. Écouteurs ER•4PT
- B. Cordon de 1,5 m (5 pi) avec fiche stéréo de 3,5 mm
- C. Adaptateur stéréo pour téléphone de 6,35 mm (1/4 po)
- D. Assortiment d'embouts ACCU•Fit™
- E. Outil de remplacement de filtre et filtres cérumen de rechange pour le filtre ACCU•Filter™
- F. Pince de chemise
- G. Câble de conversion de réponse ER•4P en ER•4S
- H. Pochette de transport
- I. Boîtier de rangement
- J. Graphique de conformité et correspondance de canaux



Les accessoires sont disponibles sur le site www.etymotic.com

SÉLECTIONNER UN EMBOUT

3 brides



Grand



Petit

Mousse



Glissant



Les embouts les plus confortables constituent le meilleur choix à condition qu'ils s'adaptent dans l'oreille de façon hermétique afin de garantir une isolation phonique et une qualité sonore optimales.

Lors du changement d'un embout, s'assurer que celui-ci s'adapte correctement sur la tige de l'écouteur.



correcte



incorrecte

NETTOYAGE ET CHANGEMENT D'EMBOUT

Après un certain temps, l'embout peut perdre en élasticité. Pour une performance et une tenue optimales, remplacer les embouts à 3 brides tous les 60 à 90 jours. Remplacer régulièrement les embouts en mousse et glissant.

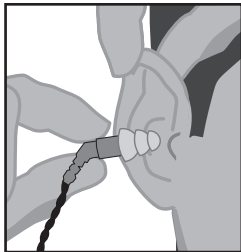
Nettoyage des embouts à trois brides :

1. Retirer l'embout de l'écouteur.
2. Nettoyer avec de l'eau et du savon doux.
3. Sécher l'embout avant de le remettre sur l'écouteur.

INSERTION CORRECTE

Important : l'obtention d'une qualité sonore optimale, d'une gamme complète de basses et d'une bonne isolation anti-bruit dépend de l'adaptation hermétique de l'embout dans le conduit auditif. **Voir la vidéo de démonstration à l'adresse www.etymotic.com**

- Insérer délicatement l'écouteur tout en tirant l'arrière de l'oreille vers le haut et vers l'extérieur.
- Tourner l'écouteur vers l'intérieur du conduit auditif tout en l'insérant, jusqu'à ce que les bruits provenant de l'extérieur ne s'entendent plus.
- **Embout 3 brides :** humidifier pour faciliter l'insertion.
- **Embouts mousse :** rouler l'embout pour réduire ou comprimer la mousse avant l'insertion. Maintenir l'embout en place pendant environ 5 secondes tandis que la mousse se développe pour créer un joint étanche dans le conduit auditif.
- **Embout glissant :** pousser simplement à l'intérieur du conduit auditif.



RETRAIT

Retirer lentement les écouteurs en les *tournant* afin de les décoller progressivement. Ne pas tirer sur le câble pour retirer les écouteurs.

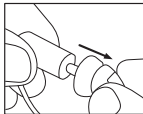
REPLACEMENT DES FILTRES

Les écouteurs Etymotic sont munis de filtres spéciaux pour améliorer la réponse en fréquence et pour empêcher le cérumen de s'introduire dans les écouteurs. Un filtre ACCU•Filter™ est situé à l'extrémité de l'écouteur, il est visible une fois que l'embout est retiré. Remplacer le filtre s'il est bouché. Un filtre sale réduira la puissance de l'écouteur. Un filtre doit être remplacé si le volume diminue ou atténue la qualité sonore.

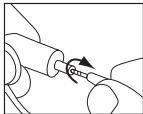
Remarque : les filtres ACCU•Filters sont à usage unique.

Retrait du filtre ACCU•Filter

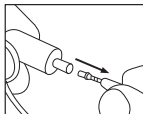
Remarque : Utiliser l'outil pour enlever le filtre.



1. Retirer l'embout.



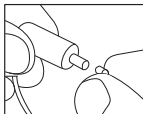
2. Insérer l'outil dans le filtre.



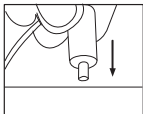
3. Retirer le filtre.

Remplacement du filtre ACCU•Filter

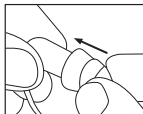
Remarque : Ne pas utiliser l'outil pour remplacer le filtre.



1. Insérer un nouveau filtre.

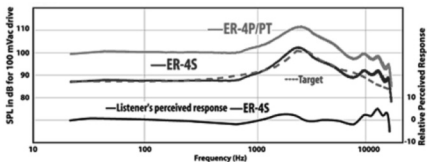


2. Appuyer doucement contre une surface dure pour fixer le filtre en place.



3. Replacer l'embout.

CÂBLE DE CONVERSION ER•4PT EN ER•4S



Ce câble adaptateur en ligne permet de convertir vos écouteurs ER•4PT en écouteurs ER•4S. Les écouteurs ER•4PT bénéficient d'une puissance de sortie supérieure de 10 dB à haute fréquence et 12 dB à basse fréquence par rapport aux ER•4S. Les écouteurs ER•4S ont été conçus pour compenser l'accentuation dans les hautes fréquences de tous les enregistrements sur CD, afin de reproduire un son précis. Il est possible d'utiliser les écouteurs ER•4S avec un amplificateur de casque sur des équipements portables dont la puissance est réduite.

CONSEIL : Utiliser le câble adaptateur avec un système sonore d'avion lorsque la sortie audio est trop puissante.

ENTRETIEN

- Ne pas exposer les écouteurs aux températures extrêmes.
- Éviter les impacts brusques et de faire tomber les écouteurs.
- Toujours laisser les embouts sur les écouteurs afin de se protéger des électrocutions.
- Ne pas tirer sur le cordon pour retirer l'écouteur de l'équipement audio ou de l'oreille.
- Nettoyer ou remplacer les embouts ACCU•Fit™ avant toute utilisation par un tiers.
- Pour une performance et une tenue optimales dans l'oreille, remplacer les embouts à 3 brides ACCU•Fit™ tous les 60 à 90 jours.
- Remplacer régulièrement les embouts ACCU•Fit™ en mousse et glissant.

GARANTIE

Etymotic Research, Inc. garantit ce produit contre tout défaut de matériaux ou de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat chez un distributeur ou un revendeur autorisé par Etymotic.

Etymotic réparera ou remplacera le produit défectueux à sa convenance s'il est renvoyé dans la période de garantie dans notre centre d'entretien. Cette garantie remplace toutes les autres garanties, expresses ou implicites, y compris, sans s'y limiter, toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à une utilisation spécifique.

EINFÜHRUNG

ER•4 MicroPro Ohrhörer waren die ersten geräuschisolierenden, klangtreuen In-Ear-Ohrhörer, die hochwertige, ausgeglichene Armature-Treiber verwendeten. Diese feinzeichnenden Umwandler vereinen einen flachen Frequenzgang mit passiver Geräuschreduzierung. Die Geräuschreduzierung mit ER•4 Ohrhörern erfolgt auf natürliche Weise, wenn die Ohrpasstücke im Gehörgang versiegelt werden.

Im Lieferumfang der Ohrhörer ist der Kanalanpassung-Einhaltungsdiagramm enthalten, der Frequenzgangkurven jedes individuell eingestellten, ausgeglichenen Armature-Treibers anzeigt.

In dieser Packung ist eine Auswahl an ACCU•Fit™ Ohrpasstücken enthalten. Die Ohrpasstücke mit 3-fach Lamelle senken Geräusche um durchschnittlich 35 dB, was einer Geräuschreduzierung von etwa 98% entspricht. Die Schaumstoffohrhörer bieten eine etwas stärkere (42 dB) Geräuschreduzierung. Durch die Geräuschreduzierung können Sie den vollen dynamischen Bereich der Aufzeichnung hören, ohne sie mit gefährlichen Lautstärke abspielen zu müssen.

Die Ohrhörer der Serie ER•4 MicroPro bieten die höchste Soundqualität aller hochwertigen Ohrhörer auf dem aktuellen Markt. Wir hoffen, Sie haben Ihren Spaß mit ihnen.

Etymotic Research

Sie hören Ihre Musik. Etymotic hört auf Ihre Ohren.

ACHTUNG

In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass ein Ohrpassstück bei der Entfernung des Ohrhörers im Gehörgang stecken bleibt. Wenn dies geschieht und das Ohrpassstück nicht leicht entfernt werden kann, sollten Sie sich umgehend an einen Audiologen oder einen anderen Arzt wenden. Ein Fachmann kann mit einer stumpfen Pinzette die Ohrhörerspitze entfernen.

Wenden Sie sich an einen Audiologen oder Arzt, wenn Sie übermäßiges Ohrenschmalz haben, die Ohrpassstücke nur schwer einführen können oder sich nach längerem Gebrauch unbehaglich fühlen.

Etymotic-Ohrhörer verhindern, dass die meisten externen Geräusche gehört werden. Sie sollten deshalb aus Sicherheitsgründen keine In-Ear-Ohrhörer verwenden, wenn Sie ein motorisiertes Fahrzeug verwenden, Maschinen bedienen, Fahrrad fahren oder joggen, da Sie mögliche Gefahren eventuell nicht wahrnehmen.

Hören Sie Musik nicht zu laut. Forschungen haben ergeben, dass Ohrhörer, die den Gehörgang versiegeln, mit niedrigerer Lautstärke hören können. Lärmbedingter Hörverlust hängt von der Einwirkungszeit, der durchschnittlichen Lautstärke und den Spitzenwerten sehr lauter Geräusche ab. Ein versiegeltes Ohrpassstück und geringere Lautstärke ermöglichen gehörschonendes Hören über einen längeren Zeitraum.

OHRPASSTÜCK AUSWÄHLEN

3-fach Lamelle Schaumstoff Pilzform



Die Ohrpasstücke, die am angenehmsten zu tragen sind, sind die beste Wahl, dennoch sollten sie den Gehörgang durch verschließen, um die beste Geräuschisolierung und Klangqualität zu erreichen.

Wenn Sie Ohrpasstücke wechseln, müssen Sie sicherstellen, dass das Ohrpasstück fest auf den Schaft des Ohrhörers passt.



richtig



falsch

OHRPASSTÜCKE REINIGEN UND AUSTAUSCHEN

Mit der Zeit werden Ohrpasstücke weniger elastisch. Um die beste Leistung und Haltbarkeit zu erreichen, sollten Ohrpasstücke mit 3-fach Lamellen alle 60-90 Tage ausgetauscht werden. Tauschen Sie Passtücke aus Schaumstoff oder mit Pilzkopf regelmäßig aus.

Reinigung von Ohrpasstücken mit 3-fach Lamelle:

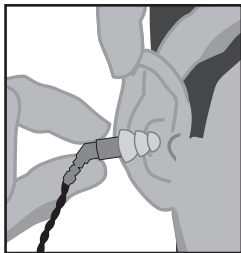
1. Nehmen Sie das Ohrpasstück vom Ohrhörer ab.
2. Reinigen Sie es mit Wasser und milder Seife.
3. Trocknen Sie das Ohrpasstück, bevor Sie es wieder am Ohrhörer anbringen.

KORREKTES EINSETZEN

Wichtig: Klangqualität, volle Basswiedergabe und Geräuschisolierung hängen von einer guten Versiegelung des Gehörgangs durch das Ohrpassstück ab.

Siehe Videodemonstration unter www.etymotic.com

- Führen Sie den Ohrhörer vorsichtig ein, während Sie die Ohrmuschel nach oben und hinten ziehen.
- Drehen Sie den Ohrhörer beim Einsetzen in den Gehörgang, bis Außengeräusche unterdrückt sind.



- **Ohrpassstück mit 3-fach Lamelle:** Durch Befeuchtung wird das Einsetzen erleichtert.
- **Schaumstoff-Ohrpassstücke:** Rollen oder drücken Sie das Schaumstoff-Ohrpassstück vor dem Einführen zusammen. Halten Sie Ohrpassstück etwa 5 Sekunden an seiner Position, während der Schaumstoff sich ausweitet, um eine enge Versiegelung im Gehörgang zu bilden.
- **Pilsform-Ohrpassstücke:** Einfach in den Gehörgang drücken.

ENTFERNUNG

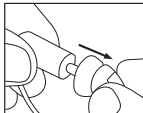
Entnehmen Sie Ohrhörer *langsam* mit *drehenden* Bewegungen, um die Versiegelung langsam aufzuheben. Ziehen Sie nicht am Kabel, um die Ohrhörer zu entfernen.

FILTER WECHSELN

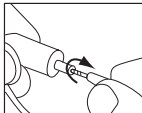
Etymotic-Ohrhörer haben spezielle Filter, die die Frequenzwiedergabe glätten und verhindern, dass Ohrenschmalz in die Ohrhörer eindringt. Ein ACCU-Filter™ befindet sich am Ende des Ohrhörer und ist sichtbar, wenn das Ohrpasstück entfernt wird. Wenn ein Filter verstopft ist, sollte er ausgetauscht werden. Ein verschmutzter Filter senkt die Ohrhörerleistung. Der Filter sollte dann ausgewechselt werden, wenn die Lautstärke abnimmt oder die Klangqualität sich verschlechtert. **Anmerkung:** ACCU-Filter können nicht wiederverwendet werden.

ACCU-Filter Entfernung

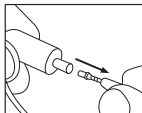
Anmerkung: Verwenden Sie das Werkzeug zum Entfernen des Filters.



1. Entnehmen Sie das Ohrpasstück.



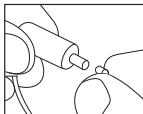
2. Föhren Sie das Werkzeug in den Filter ein.



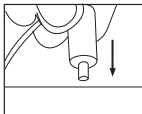
3. Entfernen Sie den Filter.

ACCU-Filter Wechsel

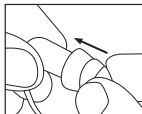
Anmerkung: Verwenden Sie das Werkzeug **nicht**, um den Filter zu ersetzen.



1. Föhren Sie einen Filter ein.

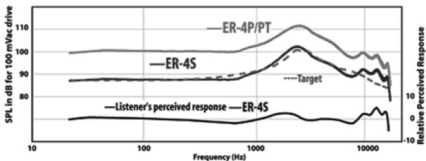


2. Vorsichtig gegen eine harte Oberfläche drücken, damit der Filter einrastet.



3. Ohrpasstück wieder aufsetzen.

ER•4PT-ZU-ER•4S-KONVERTERKABEL



Konvertiert mit diesem In-Line-Adapterkabel Ihre ER•4PT Ohrhörer zu ER•4S Ohrhörern. ER•4PT Ohrhörer haben eine etwa 10 dB größere Leistung bei hohen Frequenzen und 12 dB größere Leistung bei niedrigen Frequenzen als ER•4S. ER•4S Ohrhörer wurden zur Kompensation der Betonung von hohen Frequenzen bei CD-Aufnahmen ausgelegt, um eine genaue Soundwiedergabe zu ermöglichen. ER•4S Ohrhörer können mit einem Kopfhörerverstärker verwendet werden, wenn tragbare Geräte mit niedriger Leistung verwendet werden.

TIPP: Verwenden Sie das Adapterkabel für Flugzeug-Soundsysteme, wenn der Ton zu laut ist.

RICHTIGE PFLEGE

- Setzen Sie die Ohrhörer keinen extremen Temperaturen aus.
- Vermeiden Sie Stürze und starke Schläge.
- Lassen Sie die Ohrpassstücke an den Ohrhörern, um vor Schock zu schützen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Ohrhörer aus dem Audiogerät oder dem Ohr zu entfernen.
- Reinigen und wechseln Sie ACCU•Fit™ Ohrpassstücke, bevor andere Personen sie verwenden.
- Um die beste Leistung und Haltbarkeit im Ohr zu erreichen, sollten ACCU•Fit™ mit 3-fach Lamellen alle 60-90 Tage ausgetauscht werden.
- Tauschen Sie ACCU•Fit™ aus Schaumstoff oder mit Pilzkopf regelmäßig aus.

GEWÄHRLEISTUNG

Etymotic Research, Inc. garantiert, dass dieses Produkt keine Material- oder Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von zwei Jahren nach dem Datum des ursprünglichen Kaufs bei einem von Etymotic autorisierten Händler oder Vertriebspartner aufweist.

Etymotic übernimmt Reparaturen und Ersatz des defekten Produkts nach eigenem Ermessen, sofern diese während des Garantiezeitraums innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum an unsere Servicestelle eingeschickt wurden. Diese Garantie ersetzt alle anderen Garantien, ausdrücklich oder implizit, unter anderem, sämtliche implizite Garantien für Kaufeignung und Marktgängigkeit für einen bestimmten Zweck.

INLEIDING

De ER•4 MicroPro oordopjes waren de eerste geluidsisolerende hi-fi oordopjes waarin gebruik werd gemaakt van high-performance, gebalanceerde armatuurdrivers. Deze high-definition transducers combineren een vlakke frequentierespons met passieve geluiddemping. De ER•4-oordopjes verlagen het volume op natuurlijke wijze zodra de oordopjes de gehoorgang volledig afsluiten.

De oordopjes worden samen met de overeenstemmingsgrafiek voor het bijbehorende kanaal geleverd. Hierin worden de frequentierespons-curves voor elke, persoonlijk aangepaste, gebalanceerde armatuurdriver weergegeven.

In deze verpakking zit een assortiment ACCU•Fit™-oordopjes. De 3-randen oordopjes reduceren het geluidsniveau gemiddeld met 35 dB, bij benadering een geluidsreductie van 98%. De schuim oordopjes bieden iets meer (42 dB) geluidsreductie. Door geluid van buitenaf te reduceren kun je, zonder dat je hem op een onveilig geluidsniveau af moet spelen, het volledige dynamische bereik van de opname horen.

De oordopjes uit de serie ER•4 MicroPro produceren de hoogste geluidskwaliteit van alle high-definition oordopjes die er nu op de markt zijn. We hopen dat je er veel plezier van hebt.

Etymotic Research

Jij kent jouw muziek. Etymotic kent je oren.

LET OP

Sporadisch kan het gebeuren dat bij het verwijderen van de koptelefoon een oordopje losraakt en in de gehoorgang blijft steken. Als dit gebeurt en u het oordopje niet gemakkelijk uit het oor krijgt, raden wij aan direct contact op te nemen met een audioloog of andere medisch deskundige. Een deskundige kan met behulp van een stomp pincet het oordopje verwijderen.

Consulteer een audioloog of arts bij buitengewoon veel oorsmeer, problemen bij het indoen van de oordopjes of ongemak na langdurig gebruik.

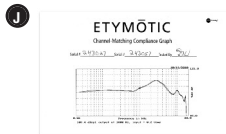
De oordopjes van Etymotic elimineren de meeste geluiden van buitenaf. Het is niet veilig om oordopjes in het oor te hebben als u een motorvoertuig bestuurt, machines bedient, fietst of jogg, omdat u mogelijke gevaren wellicht niet hoort.

Zet het volume wanneer u luistert niet bovenmatig hard. In onderzoeken is bevestigd dat luisteraars met oordopjes die de gehoorgang afdichten bij een veiliger geluidsniveau kunnen luisteren. Geheerverlies door lawaai is een functie van de blootstellingsduur, het gemiddelde geluidsniveau en de piekoutput van erg harde geluiden. Met een afdichtend oordopje en lagere luisterniveaus is het mogelijk langer veilig te luisteren.

INHOUD VAN DE VERPAKKING



- A. Oordopjes ER•4PT
- B. Snoer van ca. 1,5 m (5 ft) met stereosteekker van 3,5 mm
- C. Stereo oordop-adapter van 6,35 mm (1/4")
- D. Assortiment ACCU•Fit™ oordopjes
- E. Hulpmiddel om het filter te vervangen en reserve ACCU•Filter™-wasfilters
- F. Kledingkleem
- G. Kabel voor de conversie van ER•4P - naar ER•4S -respons
- H. Reisetui
- I. Bewaarbox
- J. Overeenstemmingsgrafiek voor het bijbehorende kanaal



Accessoires zijn verkrijgbaar bij www.etymotic.com

EEN OORDOP KIEZEN



De beste keus zijn de oordopjes die het gemakkelijkst zitten, maar ze moeten wel het oor goed afdichten voor de beste geluiddemping en -kwaliteit.

Bij het verwisselen van oordopjes moet u er op letten dat het oordopje goed over het steeltje van de koptelefoon zit.



juist



onjuist

HET REINIGEN EN VERVANGEN VAN OORDOPJES

In de loop van de tijd kunnen de oordopjes minder elastisch worden. Voor de beste prestaties en het behoud, moet u 3-randenoordopjes elke 3-6 maanden vervangen. Schuim- en glijderoordopjes moeten regelmatig vervangen worden.

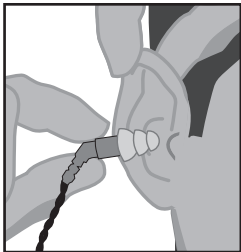
Het reinigen van 3-randenoordopjes:

1. Verwijder het oordopje van de koptelefoon.
2. Reinig het met water en zachte zeep.
3. Droog het oordopje voordat u het terugplaatst op de koptelefoon.

JUIST INSTEKEN

Belangrijk: De geluidskwaliteit, een goede basresponse en de geluiddemping zijn alle afhankelijk van een goede afdichting van het oordopje in de gehoorgang. **U kunt een videodemonstratie bekijken op www.etymotic.com**

- Steek het oordopje voorzichtig in het oor terwijl u het oor aan de achterkant naar boven en buiten trekt.
- Draai tijdens het insteken het oordopje naar boven in de gehoorgang totdat het geluid van buitenaf is geëlimineerd.
- **3-randenoordopjes:** Bevochtiging vergemakkelijkt het inbrengen.
- **Schuimoordopjes:** Rol het schuim op of knijp het samen voordat u het dopje inbrengt. Houd het oordopje ongeveer 5 seconden in positie terwijl het schuim uitzet om een goede afdichting van de gehoorgang te bereiken.
- **Glijderoordopjes:** Duw het eenvoudigweg in de gehoorgang.



UITNEMEN

Verwijder de oordopjes langzaam met een *draaiende* beweging om de afdichting geleidelijk te verbreken. Trek niet aan de kabel om de oordopjes te verwijderen.

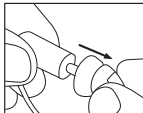
FILTERS VERVANGEN

De oordopjes van Etymotic hebben speciale filters waarmee de frequentieresponse wordt afgevlakt en die voorkomen dat er oorsmeer in de oordopjes komt. Een ACCU-Filter™ bevindt zich aan het uiteinde van het oordopje en wordt zichtbaar na verwijdering van het oordopje. Als een filter verstopt raakt, moet het worden vervangen. Door een vies filter laat het oordopje minder geluid door. Het filter moet worden vervangen als het geluid minder hard wordt of als de geluidskwaliteit afneemt.

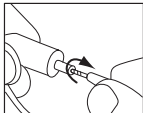
Let op: ACCU-Filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden.

Verwijderen ACCU-Filter

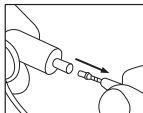
Let op: Gebruik het hulpmiddel voor verwijdering van het filter.



1. Verwijder het oordopje.



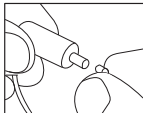
2. Steek het hulpmiddel in het filter.



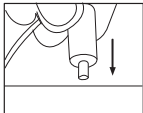
3. Verwijder het filter.

Verwijderen ACCU-Filter

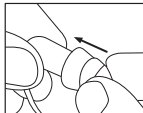
Let op: Gebruik het hulpmiddel niet voor vervanging van het filter.



1. Plaats een nieuw filter.

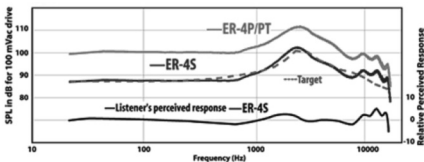


2. Druk voorzichtig tegen een hard oppervlak om het filter vast te zetten.



3. Plaats het oordopje terug.

CONVERSIKABEL ER•4PT NAAR ER•4S



Converteer met deze in-line adapterkabel uw ER•4PT koptelefoon naar een ER•4S koptelefoon. Een ER•4PT koptelefoon heeft bij benadering 10 dB meer output bij hoge frequenties en 12 dB meer output bij lage frequenties dan een ER•4S. ER•4S-koptelefoons zijn ontwikkeld om de nadruk op de hoge frequenties in alle CD-opnames te compenseren, om zo tot een nauwkeurige geluidswaergave te komen. ER•4S-koptelefoons kunnen in combinatie met een koptelefoonversterker worden gebruikt, wanneer u een draagbaar apparaat met laag vermogen gebruikt.

TIP: Gebruik de adapterkabel voor geluidsystemen in vliegtuigen wanneer het geluid te hard is.

HET JUISTE ONDERHOUD

- Stel de koptelefoon niet bloot aan extreme temperaturen.
- Laat hem niet vallen en vermijd harde stoten of botsingen.
- Laat de oordoppen op de koptelefoon zitten als beveiliging tegen schokken.
- Trek niet aan de kabel of het snoer om de koptelefoon van de geluidsapparatuur of het oor te nemen.
- Reinig of vervang de ACCU•Fit™ oordopjes voordat een ander die gebruikt.
- Voor de beste prestaties en opdat ze goed in het oor blijven zitten, moet u ACCU•Fit™ 3-randenoordopjes elke 3-6 maanden vervangen.
- ACCU•Fit™ schuim- en glijderoordopjes moeten regelmatig vervangen worden.

GARANTIE

Etymotic Research, Inc. garandeert dat dit product vrij is van gebreken in materialen en vakmanschap gedurende twee jaar vanaf de datum van de eerste aankoop bij een erkende Etymotic-distributeur of -handelaar.

Etymotic zal het defecte product naar eigen inzicht repareren of vervangen als het binnen de garantieperiode geretourneerd wordt naar onze serviceafdeling. Deze garantie vervangt alle andere uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties, waaronder, maar niet beperkt tot, een geïmpliceerde garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een specifiek doel.

INTRODUZIONE

Gli auricolari ER•4 MicroPro sono stati i primi auricolari interni ad alta fedeltà con isolamento del rumore ad utilizzare driver con struttura bilanciata per prestazioni elevate. Questi trasduttori ad alta definizione uniscono la risposta in frequenza piatta all'isolamento acustico passivo. La riduzione del rumore prodotta dagli auricolari ER•4 avviene naturalmente quando i copriauricolari sono sigillati all'interno dei condotti uditivi.

Gli auricolari sono accompagnati dal grafico di conformità sulla corrispondenza dei canali, che mostra le curve di risposta in frequenza di ciascun driver a struttura bilanciata con regolazione personalizzabile.

La confezione contiene un assortimento di copriauricolari ACCU•Fit™. I copriauricolari a tripla flangia riducono il suono di circa 35 dB, con una riduzione del rumore prossima al 98%. I copriauricolari in schiuma offrono una riduzione del suono lievemente superiore (42 dB). La riduzione del suono esterno consente di ascoltare l'intera gamma dinamica della registrazione senza obbligare ad aumentare il volume a livelli pericolosi.

Gli auricolari della serie ER•4 MicroPro offrono una qualità del suono superiore a quella degli altri auricolari ad alta definizione in commercio. Siamo certi che li apprezzerai.

Etymotic Research

Tu conosci la tua musica, Etymotic conosce le tue orecchie.

ATTENZIONE

In rari casi uno dei copriauricolari può staccarsi nel canale uditivo al momento di togliere l'auricolare. Se mai ciò dovesse verificarsi, e non fosse possibile rimuovere facilmente il copriauricolare, si prega di rivolgersi immediatamente a un audiologo o a un medico. Per rimuovere il copriauricolare il professionista sanitario potrà usare delle pinzette smusse.

Consultare un audiologo o un medico se all'interno del condotto uditivo si forma troppo cerume, se risulta difficile inserire i copriauricolari o se si avverte disagio dopo un uso prolungato.

Gli auricolari Etymotic escludono la maggioranza dei rumori esterni. Non è sicuro utilizzare le cuffie quando si è alla guida di un motoveicolo, quando si utilizzano macchinari, in bicicletta o facendo jogging, perché non si avvertono i segni dei pericoli imminenti.

Non utilizzare a volume elevato. I risultati delle ricerche confermano che gli auricolari che isolano il canale uditivo consentono agli ascoltatori di fruire di una sicurezza di ascolto di livello più elevato. La perdita dell'udito indotta da rumore è una funzione del tempo di esposizione, del volume medio e dell'altezza dei suoni più forti. Un'oliva che isola interamente l'orecchio e livelli di volume inferiori consentono una maggiore sicurezza di ascolto.

SCelta DELL'AURICOLARE



I copriauricolari più comodi costituiscono la scelta migliore, devono tuttavia isolare a sufficienza le orecchie, in modo da assicurare la migliore protezione dai rumori e la qualità acustica più elevata.

Quando si sostituisce un copriauricolare, verificare che si inserisca saldamente sullo stelo dell'auricolare.



PULIZIA E SOSTITUZIONE DEI COPRIAURICOLARI

Con il tempo i copriauricolari possono perdere elasticità. Per performance ottimali ed evitarne il distacco, riposizionare i copriauricolari a 3 flange ogni 60-90 mesi. Riposizionare periodicamente e con regolarità gli auricolari in spugna o a oliva.

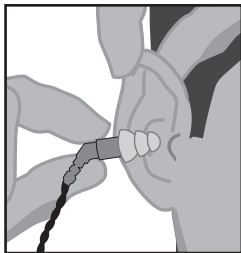
Pulizia dei copriauricolari a 3 flange:

1. Staccare il copriauricolare dall'auricolare.
2. Lavare con acqua e un sapone delicato.
3. Asciugare il copriauricolare prima di riposizionarlo sull'auricolare.

INSERIMENTO CORRETTO

Importante: la qualità audio e la risposta ai bassi profondi nonché l'isolamento dai rumori dipendono tutti da una sigillazione ottimale del copriauricolare nel canale uditivo. **Per un video dimostrativo, vedere www.etymotic.com**

- Inserire con attenzione l'auricolare premendo in alto e verso l'esterno la parte posteriore del padiglione auricolare.
- Ruotare l'auricolare nel canale uditivo durante l'inserimento fino a non avvertire più il rumore esterno.
- **Copriauricolari a 3 flange:** l'inserimento risulta più facile se il copriauricolare viene inumidito.
- **Auricolari in schiuma:** arrotolare o comprimere la schiuma prima dell'inserimento. Tenere l'auricolare leggermente premuto nell'orecchio per circa 5 secondi perché la schiuma abbia tempo di espandersi e isolare dai rumori il canale uditivo.
- **Auricolari a oliva:** introdurre spingendo nel canale uditivo.



RIMOZIONE

Rimuovere gli auricolari *lentamente* con movimento di torsione fino a interrompere gradatamente l'isolamento acustico. Non tirare il cavo per rimuovere gli auricolari.

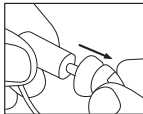
SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Gli auricolari Etymotic sono dotati di filtri speciali che attenuano la risposta in frequenza e impediscono al cerume di penetrare negli auricolari. Il filtro ACCU•Filter™ è installato alla fine dell'auricolare ed è visibile quando si rimuove il copriauricolare. Se il filtro appare ostruito, sostituirlo. Un filtro sporco riduce la qualità e il volume dell'ascolto. Sostituire il filtro se il volume d'ascolto diminuisce o se la qualità del segnale audio si deteriora.

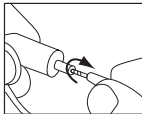
Nota: gli ACCU•Filter non sono riutilizzabili.

Rimozione degli ACCU•Filter

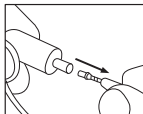
utilizzare l'utensile per rimuovere il filtro.



1. Rimuovere l'auricolare.



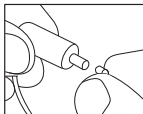
2. Introdurre l'attrezzo nel filtro.



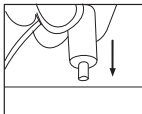
3. Estrarre il filtro.

Nota per la sostituzione degli ACCU•Filter

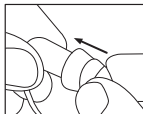
non utilizzare l'utensile per reinstallare il filtro.



1. Inserire un nuovo filtro.

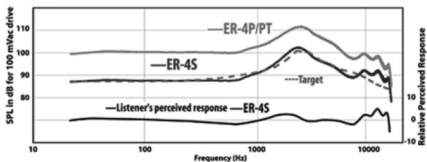


2. Premere delicatamente contro una superficie dura per fissare in posizione il filtro.



3. Riattaccare l'auricolare.

CAVO CONVERTITORE DA ER-4PT A ER-4S



Cavo in linea per la conversione degli auricolari ER-4PT in auricolari ER-4S. Gli auricolari ER-4PT hanno un'uscita superiore di 10 dB circa alle alte frequenze e di 12 dB circa alle basse frequenze rispetto agli auricolari ER-4S. Gli auricolari ER-4S sono stati studiati per compensare l'enfasi delle alte frequenze che caratterizza tutte le registrazioni CD, per consentire di ottenere una riproduzione fedele del suono. Se si usano dispositivi portatili a bassa potenza, è possibile utilizzare gli auricolari ER-4S con un amplificatore per cuffie.

SUGGERIMENTO: usare il cavo adattatore per aereo se l'audio è troppo forte.

CORRETTA MANUTENZIONE

- Non esporre gli auricolari a temperature estreme.
- Proteggere gli auricolari da urti e cadute.
- Lasciare i copriauricolari sugli auricolari per proteggerli dagli urti.
- Non tirare il cavo per rimuovere l'auricolare dal dispositivo audio o dall'orecchio.
- Pulire o sostituire i copriauricolari ACCU•Fit™ prima di fare utilizzare gli auricolari ad altre persone.
- Per performance ottimali ed evitarne il distacco, riposizionare i copriauricolari a 3 flange ACCU•Fit™ ogni 3-6 mesi.
- Riposizionare periodicamente e con regolarità gli auricolari in spugna o a oliva ACCU•Fit™.

GARANZIA

Etymotic Research, Inc. garantisce questo prodotto da difetti dei materiali o della lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto originale da un distributore o un rivenditore autorizzato Etymotic.

Etymotic riparerà o sostituirà il prodotto difettoso a sua discrezione se restituito entro il periodo di validità della garanzia a un centro di assistenza designato. Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia espressa o implicita, compreso a titolo esemplificativo, ma non esaustivo ogni garanzia implicita di commerciabilità o idoneità ad uno scopo particolare.

INTRODUCCIÓN

Los auriculares ER•4 MicroPro fueron los primeros intra-auriculares de alta fidelidad con aislamiento de ruidos en usar altavoces de armadura balanceada de alto rendimiento. Estos transductores combinan una respuesta en frecuencia plana con el aislamiento pasivo del ruido. Los auriculares ER•4 reducen el ruido de forma natural al sellar las fundas el canal auditivo.

Con los auriculares se incluye el Channel-Matching Compliance Graph (Gráfico de conformidad de precisión por canal), que indica las curvas de respuesta de cada altavoz de armadura balanceada ajustado individualmente.

En el paquete se incluyen distintas fundas ACCU•Fit™. Las fundas de tres capas reducen el sonido una media de 35 dB, lo que supone aproximadamente un 98% de reducción del ruido. Las fundas de espuma reducen el ruido un poco más (42 dB). Al reducir el ruido exterior podrá oír toda la gama dinámica de la grabación sin tener que reproducirla a niveles peligrosos.

Los auriculares de la serie ER•4 MicroPro ofrecen mejor calidad de sonido que cualquier otro auricular de alta definición disponible en la actualidad. Esperamos que disfrute de sus auriculares.

Etymotic Research

Usted conoce la música. Etymotic conoce sus oídos.

PRECAUCIÓN

En casos raros, una funda puede quedarse en el canal auditivo al quitarse un auricular. Si esto sucede y no se puede sacar la funda con facilidad, le recomendamos que visite a un especialista en audición o a un profesional médico. Estos profesionales pueden usar pinzas romas para sacar la funda.

Consulte a un especialista en audición o un médico si tiene exceso de cera en los oídos, problemas para introducir las fundas o molestias después del uso prolongado.

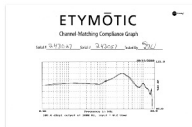
Los auriculares de Etymotic bloquean la mayoría de sonidos externos. No es seguro llevar auriculares internos mientras se está conduciendo un vehículo a motor, utilizando maquinaria, o al ir en bicicleta o correr, ya que podría no darse cuenta de peligros potenciales.

No use los auriculares a un nivel excesivamente alto. Los estudios confirman que los auriculares que sellan el canal auditivo permiten a los usuarios escuchar sonidos a niveles seguros. La pérdida de audición causada por el ruido dependerá en función del tiempo de exposición, el nivel promedio de sonido y el volumen máximo de los sonidos más altos. Usar fundas de sellado y oír a un nivel menor permiten una audición segura durante más tiempo.

CONTENIDO



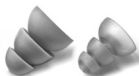
- A. Auriculares ER•4PT
- B. Cable de 1,5 m (5 ft) con jack estéreo de 3,5 mm
- C. Adaptador estereofónico de 6,35 mm (1/4")
- D. Distintas fundas ACCU•Fit™
- E. Herramienta para cambiar filtros y filtros de cera de recambio ACCU•Filter™
- F. Clip para camisa
- G. Cable para convertir la respuesta ER-4P en ER-4S
- H. Bolsa de viaje
- I. Caja de almacenamiento
- J. Gráfico de conformidad de precisión por canal



Puede encontrar más accesorios en www.etymotic.com

CÓMO SELECCIONAR UNA FUNDA

3 capas



Grande

Pequeña

Espuma



Tipo hongo



Las fundas más cómodas son las mejores, pero deben acoplarse bien en la oreja para aislar mejor el ruido y obtener la mejor calidad de sonido.

Cuando cambie las fundas, asegúrese de que encajan perfectamente en eje del auricular.



correcto



incorrecto

LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DE LAS FUNDAS

Con el tiempo, las fundas pueden perder su elasticidad. Para obtener el mejor rendimiento y retención, sustituya las fundas de 3 capas cada 60-90 días. Sustituya las fundas de espuma y tipo hongo a menudo, según sea necesario.

Cómo limpiar fundas de 3 capas:

1. Retire la funda del auricular.
2. Lávela con agua y jabón suave.
3. Seque la funda antes de volver a ponerla en el auricular.

COLOCACIÓN CORRECTA

Importante: la calidad del sonido, la respuesta total de los bajos y el aislamiento del ruido dependen de que la funda selle bien el canal auditivo.

Vea una demostración en vídeo en www.etymotic.com

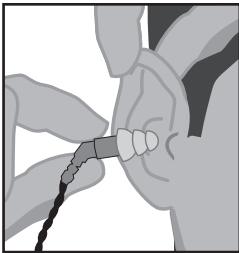
- Introduzca con cuidado el auricular mientras tira de la parte posterior de la oreja hacia afuera y arriba.

- Gire el auricular mientras lo introduce dentro del canal auditivo hasta que el ruido exterior quede bloqueado.

- **Fundas de 3 capas:**
humedecerlas facilita la inserción.

- **Fundas de espuma:** enrolle o comprima la funda de espuma antes de introducirla. Mantenga la funda en su lugar unos 5 segundos mientras la espuma se expande para crear un sello bien ajustado al canal auditivo.

- **Fundas tipo hongo:** sencillamente, empújelas en el canal auditivo.



EXTRACCIÓN

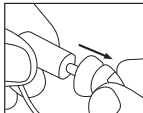
Retire los auriculares *girándolos* despacio para romper gradualmente el sello. No tire del cable para retirar los auriculares.

CAMBIO DE FILTROS

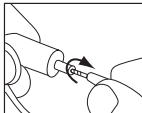
Existen filtros especiales para los auriculares de Etymotic que atenúan la frecuencia de respuesta y evitan que entre cera en ellos. En la punta del auricular se encuentra un filtro ACCU-Filter™ que se puede ver cuando se retira la funda. Si se obstruye un filtro, se debe sustituir. Un filtro sucio reducirá la potencia de salida del auricular. El filtro debe cambiarse si se reduce el volumen o la calidad de sonido. **Nota:** los filtros ACCU-Filters no son reutilizables.

Extracción del filtro ACCU-Filter

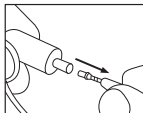
Nota: Utilice la herramienta para quitar el filtro.



1. Quite la funda.



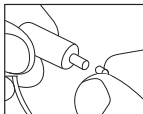
2. Introduzca la herramienta en el filtro.



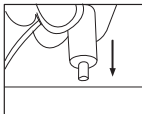
3. Retire el filtro.

Sustitución del filtro ACCU-Filter

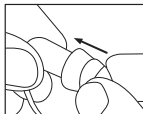
Nota: No use la herramienta para sustituir el filtro.



1. Introduzca un filtro nuevo.

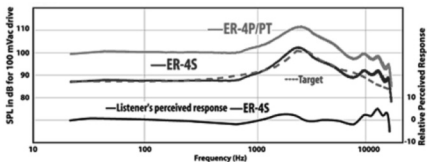


2. Presione con cuidado contra una superficie dura para acoplar el filtro en su lugar.



3. Vuelva a poner la funda.

CABLE CONVERTOR DE ER-4PT A ER-4S



Con este cable adaptador en línea puede convertir los auriculares ER•4PT en auriculares ER•4S. La potencia de los auriculares ER•4PT supera a la de los ER•4S en aproximadamente 10 dB a frecuencias altas, y 12 dB a frecuencias bajas. Los auriculares ER•4S se diseñaron para compensar el realce de las frecuencias altas de las grabaciones en CD para ofrecer una reproducción de sonido más precisa. Los auriculares ER•4S se pueden usar con un amplificador para auriculares si se usan dispositivo portátiles de baja potencia.

CONSEJO: use el cable adaptador con los sistemas de sonido para avión si el audio es demasiado potente.

CUIDADOS

- No exponga los auriculares a temperaturas extremas.
- Evite que se caigan y los impactos fuertes.
- Deje las fundas puestas en los auriculares para protegerlos de los golpes.
- No tire del cable para sacarse el auricular de la oreja o quitarlo del dispositivo de audio.
- Limpie o cambie las fundas ACCU•Fit™ antes de que las usen otras personas.
- Para obtener el mejor rendimiento y más retención en la oreja, sustituya las fundas de 3 capas ACCU•Fit™ cada 60-90 días.
- Sustituya las fundas de espuma y tipo hongo ACCU•Fit™ a menudo, según sea necesario.

GARANTÍA

Etymotic Research, Inc. garantiza este producto frente a defectos materiales o de fabricación durante dos años desde la fecha de compra original en un distribuidor o revendedor autorizado de Etymotic.

Etymotic reparará o sustituirá los productos defectuosos, a su entera discreción, si se devuelven durante el periodo de garantía a nuestro centro de reparaciones. Esta garantía sustituye cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícita, como por ejemplo cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito específico.

ETYMÖTIC RESEARCH INC.

61 Martin Lane • Elk Grove Village, IL 60007

www.etymotic.com • 888-389-6684 • 847-228-0006

ACCU-Fit and ACCU-Filters are trademarks of Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro and ACCU-Technology are registered trademarks of Etymotic Research, Inc.

ACCU-Fit et ACCU-Filters sont des marques commerciales d'Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro et ACCU-Technology sont des marques déposées d'Etymotic Research, Inc.

ACCU-Fit und ACCU-Filters sind Marken von Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro und ACCU-Technology sind eingetragene Marken von Etymotic Research, Inc.

ACCU-Fit en ACCU-Filters zijn handelsmerken van Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro en ACCU-Technology zijn geregistreerde handelsmerken van Etymotic Research, Inc.

ACCU-Fit e ACCU-Filters sono marchi di Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro e ACCU-Technology sono marchi registrati di Etymotic Research, Inc.

ACCU-Fit y ACCU-Filters son marcas registradas de Etymotic Research, Inc.
ETYMOTIC, ER-4 MicroPro y ACCU-Technology son marcas registradas comerciales de Etymotic Research, Inc.